

**CREATING ORAL TRADITIONS
ETHNOPHOTOGRAPHY BOOK IN NGLANGGERAN
TOURISM VILLAGE**



FINAL ASSIGNMENT

**A Partial Fulfilment of the Requirements for the Applied Foreign Language
Bachelor Degree**

By:

Jelita Dwi Cahyaningrum

40020519650012

**BACHELOR OF APPLIED FOREIGN LANGUAGE
VOCATIONAL SCHOOL
UNIVERSITAS DIPONEGORO
2023**

A FINAL ASSIGNMENT

**CREATING ORAL TRADITIONS ETHNOPHOTOGRAPHY BOOK IN
NGLANGGERAN TOURISM VILLAGE**

By

Jelita Dwi Cahyaningrum

40020519650012

Approved by

July 24th, 2023

Supervisor

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Fitri Alfarysy', is written over a light gray rectangular background.

Fitri Alfarysy, S. Pd., M. Hum.

NIP 1991030 201903 1 009

ACCEPTANCE

Name : Jelita Dwi Cahyaningrum
Student's ID Number : 40020519650012
Study Program : Applied Foreign Language
Final Project/Bachelor Thesis Title : Creating Oral Traditions Ethnophotography
Book in Nglanggeran Tourism Village

Accepted by

Board Examiners

Applied Foreign Language Bachelor Program

Vocational School Diponegoro University

Chairman : Fitri Alfarisy, S.Pd., M.Hum.

()

Member : Maharani Patria Ratna, S.S., M.Hum.

()

Member : Aditya Nur Patria, S.Hum., M.App.Ling.

()

Semarang, August 10th 2023

Head of Applied Foreign Language Study Program,



Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum.

NIP. 19740103 200012 2 001

STATEMENT OF ORIGINALITY

This is to certify definitely my original work. I am completely responsible for the content of this thesis. Other writers; opinion of finding included in this project are quoted or cited in accordance with ethical standart. I understand the full consequences if I took somebody else's ideas, phrases, or sentences without proper references.

Name : Jelita Dwi Cahyaningrum

Student's ID : 40020519650012

Signature :

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jelita Dwi Cahyaningrum', written over a horizontal line.

Dates : July 24th, 2023

ACKNOWLEDGEMENT

All praise and thanks be to Allah, the One True Almighty God, for His mercy and grace, so the final assignment entitled “Creating Oral Traditions Ethnophotography Book in Nglanggeran Tourism Village” can be finished. This final assignment is submitted as the final requirement in accomplishing Applied Foreign Language Bachelor Degree.

The preparation of this final assignment cannot be separated from guidance, assistance, direction, and support from various parties. Therefore, on this occasion, the researcher would like to thank:

1. Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum, as Head of the Applied Foreign Language Study Program, Vocational School, Universitas Diponegoro.
2. Fitri Alfaisy, S.Pd., M.Hum, as supervisor of this final assignment, has helped and provided direction to researchers from the beginning to the approval of this final assignment.
3. All Applied Foreign Language lectures who have given lesson during the academic years.
4. All of Nglanggeran Tourism Officer.
5. Heru Purwanto, as historical observer and Nglanggeran Tourism Officer who helped.
6. My family: Parent and brother who always support and are available when researchers need support and help.
7. Ammarsila Mahardika Utama and Bagas Ika Pradita are always there to help and accompany in preparing oral traditions ethnophotography book.
8. Fatiya Mutsaqqofa as a friend who has accompanied, collaborated with, and assisted in preparing this final assignment.
9. All of my friends that help me.

In preparing this final assignment, the researcher is aware of the suggestions and constructive criticism for the perfection of this final assignment. In addition, the researcher also hopes that this final assignment can benefit many parties and become a media for preserving oral traditions in Nglanggeran Tourism Village.

Semarang, 24th July 2023

Jelita Dwi Cahyaningrum

ABSTRACT

Nglanggeran Tourism Village has extraordinary natural beauty and many traditions, such as oral traditions. The understanding of oral traditions in Nglanggeran Village still needs to be improved. Nglanggeran people only know in general, especially the younger generation. Media is needed to provide information about oral traditions. Therefore, the idea of this study was to make oral traditions ethnophotography books in the Nglanggeran tourism village. It aims to preserve oral traditions and as an information media for the local people or tourists about the oral traditions there. This book contains photos and narrations in Indonesian and English. In creating the oral traditions ethnophotography book in Nglanggeran Tourism Village, this study used qualitative research with an ethnography approach that requires researchers to be part of the community. Data collection was used in in-depth interviews, observation, and documentation. The data that has been collected is then analyzed by carrying out data reduction, data display, and drawing conclusions. The result of this study is an oral traditions ethnophotography book in Indonesian and English. It explained the Origin of Nglanggeran Village, Kalisong, and Mount Pendem. When the oral traditions ethnophotography book in Nglanggeran Tourism Village is done, it is made sure that book can be functional, so the book can be one of the information media used by local people and tourists to understand oral traditions in Nglanggeran Tourism Village. Future research is expected to develop a more thorough topic of discussion using other media.

Keywords: oral tradition, ethnophotography, bilingual

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL	ii
ACCEPTANCE	iii
STATEMENT OF ORIGINALITY	iv
ACKNOWLEDGEMENT	v
ABSTRACT	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
LIST OF FIGURES	x
LIST OF TABLES	xi
LIST OF ATTACHMENTS	xii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background of Study	1
1.2 Statement of Problem	3
1.3 Aim of the Study	3
1.4 Advantages of the Study	3
1.4.1 Theoretical Advantages	3
1.4.2 Practical Advantages	4
1.5 Output of the Study	4
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	5
2.1 Oral Traditions	5
2.2 Ethnography	5
2.3 Ethnophotography	7
2.4 Translation	7
2.5 Previous Study	11
CHAPTER III RESEARCH METHOD	14
3.1 Research Approach and Methodology	14
3.2 Research Location	15
3.3 Schedule of Study	16
3.4 Data Sources	16
3.4.1 Primary Data	16
3.4.2 Secondary Data	17
3.5 Data Collection Methods	18

3.5.1	In-depth Interview	18
3.5.2	Participative Observation	20
3.5.3	Documentation	22
3.6	Data Analysis Methods	22
3.6.1	Data Reduction	22
3.6.2	Data Display	23
3.6.3	Drawing Conclusion.....	25
3.7	Data Validation	25
1.	Source Triangulations	26
2.	Data Collection Method Triangulations.....	26
3.	Time Triangulations	27
CHAPTER IV	RESULTS AND DISCUSSION	28
4.1	Results	28
4.2	Discussion	58
CHAPTER V	CONCLUSION	61
1.1	Conclusion	61
1.2	Suggestion	61
BIBLIOGRAPHY	62
ATTACHMENTS	65

LIST OF FIGURES

Figure 3. 1 Nglanggeran Tourism Village Map	15
Figure 3. 2 Dumadining Nglanggeran Book	17
Figure 3. 3 Nilai Sejarah Gunung Nglanggeran Paper.....	17
Figure 3. 4 Sejarah Asal Mula Desa Nglanggeran Youtube Video	18
Figure 3. 5 Interview with Heru Purwanto, Historical Observer	19
Figure 3. 6 Interview with Lilik Suharyanto, Tour Guide	19
Figure 3. 7 Observation in Mount Pendem	21
Figure 4. 1 Grammarly Checker.....	44
Figure 4. 2 Nglanggeran Book Cover	45
Figure 4. 3 Upakarti Font	46
Figure 4. 4 Information about Creators and Translator	46
Figure 4. 5 Tex Gyre Termes	46
Figure 4. 6 Logos on the Back Cover	47
Figure 4. 7 Sub-cover	47
Figure 4. 8 Element	48
Figure 4. 9 Table of Contents.....	48
Figure 4. 10 Chapters	49
Figure 4. 11 Font and Element.....	50
Figure 4. 12 Sub-chapters – Mount Pendem.....	51
Figure 4. 13 Sub-chapters - Guwangi	52
Figure 4. 14 Sub-chapters – Kyai Manguntirto.....	53
Figure 4. 15 Sub-chapters – Best Tourism Village	55
Figure 4. 16 Sub-chapters – Ngemuli Tradition.....	56
Figure 4. 17 Sub-chapters – Characteristic of Gravestones	57
Figure 4. 18 Implementation	58

LIST OF TABLES

Table 3. 1 Schedule of Study	16
Table 3. 2 Interview Instruments	20
Table 3. 3 Observation Sheet	21
Table 3. 4 Informants of the Research	23
Table 3. 5 Data Display.....	24
Table 4. 1 Narrations Sample.....	29
Table 4. 2 Translation Technique	33
Table 4. 3 First Translation Draft.....	35
Table 4. 4 Revision and Final Translation	39

LIST OF ATTACHMENTS

Attachment 1 Interview Documentation.....	65
Attachment 2 Interview Transcript.....	66
Attachment 3 Observation Sheet.....	115
Attachment 4 Narrations.....	127
Attachment 5 Narrations Translation.....	136
Attachment 6 Final Translation and Revision	148
Attachment 7 Turnitin Check Result	166
Attachment 8 Biodata Mahasiswa	174